

Isaiah / ישעיהו - According to 4Q64 Isaiah^k (4QIsa^k) - Verse Order

Chapter 28

²⁶ [ויסרו] [למשפ[ט]] [אלהיו] [יורנו]:

²⁷ [כי] [לא] [בחרו] [יזוש קצ[ה]] [ואופן] [עגלה] [על] [כמן] [יוסב] [כי] [במטה] [יחבט] [קצח] [וכמן] [בשב]ט:

²⁸ ולחם [יודק] [כ]י לא לנצח [אדוש] [ידושנו] [והמם] [גלגל] [עגלתו] [ופרשיו] [לא] [ידקנו]:

²⁹ [גם] [זאת] [מעם] [יהוה] [צבאות] [י]צא הפיל ע[צה] [הגדיל] [תושיה]:

Chapter 29

¹ [הוי] [אריאל] [אריאל] [קרית] [חנה] [דו]ד סופי שנ[ה] [על] [שנה] [חגים] [ינקפו]:

² [והציקותי] [לאריאל] [ו]תהיה תאניה [ואניה] [והיתה] [לי] [כאריא]ל:

³ וחניתי כדוד [עליך] [וצרתי] [עליך] [מצוב] [והקימתי] [עליך] מצור [ו]ת:

⁴ וש[פלת] [מארץ] [תדברי] [ומעפר] [א]מרתך תצפצף:

⁶ [מעם] [יהו]ה צבאות תפקד [ברעם] [וברעש] [וקול] [גדול] [סופה] [וסערה] [ולהב] [אש] [אוכלה]:

⁷ [והיה] [כחלום] [חזון] [לילה] המון כל [הגוים] [הצבאים] [על] [אריאל] [וכל] [צביה] [ומצדתה] [והמציקים] [לה]:

⁸ [והיה] [כאשר] [יחלם הר]עב והנה [אוכל] [והקיץ] [וריקה] [נפשו] [וכאשר] [י]חלום הצ[מא] [והנה] [שתה] [והקיץ] [והנה] [עיף] [ונפשו] [שוקקה] [כן] יהיה [המון] [כל] [הגוים] [הצבאים] [ע]ל הר ציו[ן]:

⁹ [התמהמהו] [ותמהו] [השתעשעו] [וש] עו שכ [רו] [ולא] [יין] [נעו] [ולא] [שכר]:

Fragments 1-5

- 1 [28:25] ושערה נסמן וכסמת גבלתו²⁶ [ויסרו] למשפ[ט אלהיו יורנו²⁷ כי לא בחרו] ין ידוש קצ[ה]
- 2 [ואופן עגלה על כמן יוסב כי במטה יחבט קצח וכמן בשב] ט²⁸ להם [יודק כ] י לא לנצה
- 3 [אדוש ידושנו והמם גלגל עגלתו ופרשיו לא ידקנו²⁹ גם זאת מעם יהוה צבאות י] צא הפיל ע[צה]
- 4 [הגדיל תושיה] הו^{29:1} אריאל אריאל קרית חנה דו] ד סופי שנ[ה]
- 5 [על שנה חגים ינקפו² והציקותי לאריאל ו] תהיה תאניה [ואניה והיתה לי כאריא] ל³ וחניתי כדוד
- 6 [עליך וצרתי עליך מצוב והקימתי עליך] ד מצור [ו] ת⁴ וש[פלת מארץ תדברי ומעפר א] מרתך תצפצף
- 7 [5] והיה כאבק דק המון זריך וכמץ עבר המון עריצים והיה לפתע פתאם⁶ מעם יהו[ה צבאות תפקד
- 8 [ברעם וברעש וקול גדול סופה וסערה ולהב אש אוכלה⁷ והיה כחלום חזון] לילה המון כל
- 9 [הגוים הצבאים על אריאל וכל צביה ומצדתה והמציקים לה⁸ והיה כאשר יחלם הר] עב והנה
- 10 [אוכל והקיץ וריקה נפשו וכאשר י] חלום הצ[מא והנה שתה והקיץ והנה עיף ונפשו שוקקה כן] יהיה
- 11 [המון כל הגוים הצבאים ע] ל הר ציו[ן]
- 12 [9] התמהמהו ותמהו השתעשעו וש[עו שכ] רו ולא יין נעו ולא שכר¹⁰ כי נסך עליכם יהוה]

Hebrew Comparison of the Text of Isaiah / ישעיהו – Masoretic against 4Q64 Isaiah^k (4QIsa^k)

Chapter 28

26

Masoretic	וַיִּסְרוּ לְמִשְׁפַּט אֱלֹהֵיו יוֹרְנוּ
4Q64 Isaiah ^k (4QIsa ^k)	[ויסרו] למשפ[ט אלהיו יורנו]
Highlighted Diff.	None Extant

27

Masoretic	כִּי לֹא בְּחֵרוֹץ יוֹדֵשׁ קִצְח וְאוֹפֵן עֲגָלָה עַל־כַּפֵּי יוֹסֵב כִּי בַמַּטָּה יִחַבֵּט קִצְח וְכַמֵּן בַּשָּׂבֶט
4Q64 Isaiah ^k (4QIsa ^k)	[כי לא בחרו]ץ ידוש קצ[ח ואופן עגלה על כמן יוסב כי במטה יחבט קצח וכמן בשב]ט
Highlighted Diff.	כי לא בחרוץ י*דו*ש קצח ואופן עגלה על כמן יוסב כי במטה יחבט קצח וכמן בשבט

28

Masoretic	לָחֶם יוֹדֵק כִּי לֹא לִנְצַח אֲדוֹשׁ יְדוּשָׁנוּ וְהֵמָּה גִלְגַּל עֲגָלָתוֹ וּפְרָשָׁיו לֹא־יִדְקָנוּ
4Q64 Isaiah ^k (4QIsa ^k)	ולחם [יודק כ]י לא לנצח [אדוש ידושנו והמם גלגל עגלתו ופרשיו לא ידקנו]
Highlighted Diff.	ו*י*לחם יודק כי לא לנצח אדוש ידושנו והמם גלגל עגלתו ופרשיו לא ידקנו

Masoretic	גַּם־זֹאת מֵעַם יְהוֹנָה צְבָאוֹת יִצְאָהּ הַפְּלִיא עֲצָה הַגְּדִיל תּוֹשִׁיָּהּ
4Q64 Isaiah ^k (4QIsa ^k)	[גם זאת מעם יהוה צבאות י] צא הפיל ע[צה הגדיל תושיה]
Highlighted Diff.	גם זאת מעם יהוה צבאות יצא-ה- הפ*יל*-א- עצה הגדיל תושיה

Chapter 29

1

Masoretic	הוּי אַרְיֵאֵל אַרְיֵאֵל קְרִית־חֲנָה דָּגַד סָפּוּ שְׁנָה עַל־שְׁנָה חֲגִים יִנְקָפוּ
4Q64 Isaiah ^k (4QIsa ^k)	[הוי אריאל אריאל קרית חנה דו] ד סופי שנ[ה על שנה חגים ינקפו]
Highlighted Diff.	הוי אריאל אריאל קרית חנה דוד ס*ופ*י+ שנה על שנה חגים ינקפו

2

Masoretic	וְהִצִּיקוֹתִי לְאַרְיֵאֵל וְהִיִּתָּה תְּאֲנִיָּה וְאֲנִיָּה וְהִיִּתָּה לִי כְּאַרְיֵאֵל
4Q64 Isaiah ^k (4QIsa ^k)	[והציקותי לאריאל ו] תהיה תאניה [ואניה והיתה לי כאריאל]
Highlighted Diff.	והציקותי לאריאל ו*תהי*ה תאניה ואניה והיתה לי כאריאל

3

Masoretic	וְחֲנִיתִי כְּדוֹד עֲלִיךָ וְצִרְתִּי עֲלִיךָ מִצָּב וְהִקִּימְתִי עֲלֶיךָ מְצֻרָת
4Q64 Isaiah ^k (4QIsa ^k)	והניתי כדוד [עליך וצרתי עליך מצוב והקימתי עליך מצור ו] ת
Highlighted Diff.	והניתי כדוד עליך וצרתי עליך מצ*ו*ב והקימתי עליך מצ*ו*ר*ו*ת

4

Masoretic	וְשַׁפְּלֵת מֵאֶרֶץ תְּדַבְּרִי וּמַעֲפָר תִּשָּׂח אִמְרַתְךָ וְהָיָה כְּאוֹב מֵאֶרֶץ קוֹלֶךָ וּמַעֲפָר אִמְרַתְךָ תִּצְפָּץ
4Q64 Isaiah ^k (4QIsa ^k)	וש [פלת מארץ תדברי ומעפר א] מרתך תצפץ
Highlighted Diff.	ושפלת מארץ תדברי ומעפר -תשח אמרתך והיה כאוב מארץ קולך ומעפר- אמרתך תצפץ

6

Masoretic	מֵעַם יְהוָה צָבָאוֹת תִּפְקֹד בְּרַעַם וּבְרַעַשׁ וְקוֹל גְּדוֹל סוּפָה וּסְעָרָה וְלֵהֵב אֵשׁ אוֹכְלָה
4Q64 Isaiah ^k (4QIsa ^k)	[מעם יהו] ה צבאות תפקד [ברעם וברעש וקול גדול סופה וסערה ולהב אש אוכלה]
Highlighted Diff.	None Extant

7

Masoretic	וְהָיָה כְּחֹלֹם חֲזוֹן לַיְלָה הַמּוֹן כָּל-הַגּוֹיִם הַצְּבָאִים עַל-אֲרִיאֵל וְכָל-צְבִיָּהּ וּמִצְדָּתָהּ וְהַמְצִיקִים לָהּ
4Q64 Isaiah ^k (4QIsa ^k)	[והיה כחלום חזון] לילה המון כל [הגוים הצבאים על אריאל וכל צביה ומצדתה] [והמציקים לה]
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	וְהָיָה כַּאֲשֶׁר יִחְלַם הָרָעַב וְהִנֵּה אוֹכֵל וְהִקְיֵץ וְרִיקָה נִפְשׁוֹ וְכַאֲשֶׁר יִחְלַם הַצָּמָא וְהִנֵּה שֹׁתֵה וְהִקְיֵץ וְהִנֵּה עֵיף וְנִפְשׁוֹ שׁוֹקֵקָה כֵּן יִהְיֶה הַמּוֹן כָּל־הַגּוֹיִם הַצְּבָאִים עַל־הָרָצִיּוֹן
4Q64 Isaiah ^k (4QIsa ^k)	[והיה כאשר יחלם הר]עב והנה [אוכל והקיץ וריקה נפשו וכאשר י]חלום הצ[מא] [והנה שתה והקיץ והנה עיף ונפשו שוקקה כן] יהיה [המון כל הגוים הצבאים ע]ל הר ציו[ן]
Highlighted Diff.	והיה כאשר יחלם הרעב והנה אוכל והקיץ וריקה נפשו וכאשר יחלום ^ו ם הצמא והנה שתה והקיץ והנה עיף ונפשו שוקקה כן יהיה המון כל הגוים הצבאים על הר ציון
Masoretic	הַתְּמַהֲמָהּוּ וְתִמְהוּ הַשְׂתַּעֲשְׂעוּ וְשָׂעוּ שָׂכְרוּ וְלֹא־יֵינן נָעוּ וְלֹא שָׂכְרוּ
4Q64 Isaiah ^k (4QIsa ^k)	[התמהמהו ותמהו השתעשעו וש]עו שכ[רו ולא יין נעו ולא שכו]
Highlighted Diff.	None Extant